



**FILOLOŠKI FAKULTET
UNIVERZITET U BEOGRADU**

CURRICULUM VITAE	
OSNOVNI PODACI	
Ime i prezime	Željko Donić
Zvanje	Asistent
Naučna oblast, uža naučna oblast	Hispanistika /Španska književnost
Specijalnost i uže oblasti interesovanja i istraživanja	Teorija književnosti, španska poezija, narodna književnost, srednji vek, renesansa, versifikacija.
E-mail	donzellco@yahoo.com
Kontakt	Katedra za iberijske studije Filološki fakultet Studentski trg 3 11000 Beograd Srbija Telefon: +381 11 2021623 Kabinet: Aneks III/IV sprat
OBRAZOVANJE	
Osnovne studije	2007. Grupa za španski jezik i hispanske književnosti, Katedra za iberijske studije, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.
Master studije	2009. Katedra za iberijske studije, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. Tema: <i>Neopopularizam u pesništvu generacije '27.</i>

	Mentor master rada prof. dr Dalibor Soldatić
Doktorske studije	Na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu prijavio doktorsku tezu pod naslovom <i>Recepcija španske poezije na srpskom govornom području</i> (2015). Mentor teze prof. dr Jasna Stojanović
AKADEMSKA KARIJERA	2007-2012. Honorarni saradnik u nastavi i bibliotekar Katedre za iberijske studije Filološkog fakulteta u Beogradu 2012-2015. Asistent za oblast Španska književnost na Katedri za iberijske studije Filološkog fakulteta u Beogradu
PREDMETI NA KOJIMA JE SARADNIK/NASTAVNIK BIO ANGAŽOVAN TOKOM AKADEMSKE KARIJERE	- Uvod u hispanistiku - Uvod u studije španskog jezika/ Španski jezik 1 - Versifikacija (Španska književnost SPEC) - Španska književnost 3 (srednji vek) - Španska književnost 4 (renesansa) - <i>Siglos de oro</i> : kulturno-istorijski kontekst - Hispanske kulture 1 (pregled hispanske kulture) - Hispanske kulture 3 (španska kultura 16. i 17. veka) - Hispanske kulture 4 (hispanska kinematografija)
OBJAVLJENI RADOVI	
Monografije / priručnici	Soldatić, D., Donić, Ž. (2011). <i>Svet hispanistike: uvod u studije</i> , Beograd: Zavod za udžbenike. ISBN 978-86-17-17672-1.
Članci u zbornicima sa konferencija i naučnim časopisima	Donić, Ž. (2012) Romansa u kontekstu španske književnosti XX veka In M. Anćelković, (ur.), <i>Savremena proučavanja jezika i književnosti, Godina III / Tom 2</i> (pp. 209-217). Kragujevac: FILUM. (Zbornik radova sa III naučnog skupa mladih filologa Srbije održanog 12. marta 2011. godine na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu, ISBN 978-86-85991-40-0). Donić, Ž. (2013). Some Observations on History and Perspectives of Spanish-Serbian/Serbian-Spanish Oral Poetry Translation In J. Nikolić & D. Soldatić, (Eds.) <i>Avances en el estudio de la literatura oral = Advances in Oral Literature Research</i> (pp. 439-448). Beograd: Filološki fakultet. (Zbornik radova s međunarodne konferencije <i>AELO35</i> održane u Beogradu od 24. do 26. novembra 2006. godine na Filološkom fakultetu u Beogradu, ISBN 978-86-6153-174-3). Donić, Ž. (2014). La imagen del rey moro en <i>El Libro de los enxiemplos del Conde Lucanor et de Patronio</i> de don Juan Manuel In B. Ulašin (Ed.). <i>¿Quo vadis Romanistica?</i> (pp. 70-81). Bratislava: Universidad Comenius. (Actas de la conferencia internacional III Jornadas de Estudios Románicos, 19-21.9.2014. Universidad Comenius de Bratislava, Eslovaquia). ISBN: 978-80-223-3731-1). Donić, Ž. (2015). Prilog za bibliografiju prevoda španske poezije na srpskom (srpskohrvatskom) govornom području In <i>Anali Filološkog fakulteta</i> (u štampi).

	<p>Donić, Ž. (2015) Contribución a la bibliografía de traducciones de la poesía hispanoamericana en la lengua serbia In Zbornik sa Prve nacionalne konferencije <i>Hispanistika u srpskoj kulturi i nauci</i>, održanoj na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu 28-29. novembra 2014. godine. (u štampi).</p>
Predgovori/Pogovori	<p>Donić, Ž. (2011). Stare španske romanse i njihov prepev na srpski jezik In <i>Stare španske romanse</i> (pp. 11-33) izbor, prevod sa kastiljanskog, predgovor, beleške i glosar Željko Donić; pogovor Jasmina Nikolić, Beograd: Partenon. (ISBN 978-86-7157-565-2).</p> <p>Donić, Ž. (2014). Knez Lukanor, don Huana Manuela: uspon španske srednjovekovne proze In Don Huan Manuel, <i>Knez Lukanor</i> (pp. 11-41) prevod sa starokastiljanskog, predgovor i beleške Željko Donić. Beograd: Partenon. (ISBN 978-86-7157-681-9).</p>
Uređivanje knjiga, zbornika, časopisa, edicija	Urednik Edicije <i>Bibliotheca Hispania</i> izdavačke kuće Partenon iz Beograda.
STRUČNI PREVODI I PREPEVI	<p>Sa španskog na srpski:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Manuel, Don Huan, <i>Knez Lukanor</i>, prevod sa starokastiljanskog, predgovor i beleške Željko Donić. Beograd, Partenon, 2014. ISBN 978-86-7157-681-9 2. Vega, Lope de, <i>Novo umeće pisanja komedija u ovo vreme</i>, prevod sa španskog, beleške i pogovor Vladimir Karanović, stihove prepevao Željko Donić, pogovor Jasna Stojanović, Beograd, Partenon, 2013. ISBN 978-86-7157-639-0. 3. Hierro, José, <i>Biblioteca</i>, traducción de Željko Donić = prevod Željko Donić ; prólogo de Antonio Hernández = predgovor Antonio Ernandes. Belgrado, Instituto Cervantes, 2012. 109. str. ISBN 978-86-908925-4-9 4. <i>Stare španske romanse</i>, izbor, prevod sa kastiljanskog, predgovor, beleške i glosar Željko Donić; pogovor Jasmina Nikolić, Beograd, Partenon, 2011. 320 str. ISBN 978-86-7157-565-2 5. <i>Istorija sveta</i>, priredio Karlos Gispert, Pirot: Pi-Pres, 2009. str. 696-775. ISBN 978-86-6023-059-3 <p>Sa portugalskog na srpski:</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. <i>Bejograd</i>: izbor iz ljubavne poezije na portugalskom jeziku, priredili Oriana Alveš, Andre Kunja, Maja Španjević, Beograd, Službeni glasnik, 2011. str. 11; 13; 15; 21; 37; 45; 77; 79. ISBN 978-86-519-1062-6. <p>Sa srpskog na španski:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Crnjanski, Miloš, "Lamento por Belgrado" traducido al español por Željko Donić in: Miloš Crnjanski, <i>Lament nad Beogradom = Lament for Belgrade = Lamento pour Belgrade = Il lamento di Belgrado = Lamento über Belgrad = Lament nad Belgradem = Lamento por Belgrado, preveli, translated by Goefrey N. W. Locke... [et al. .]</i>, Beograd: Tanesi, 2010, pp. 169-181. ISBN 978-86-81567-19-7. 8. Petrov, Aleksandar, "El lamento por el Jerusalén serbio" traducido al español por Željko Donić in: Miloš Crnjanski,

Lament nad Beogradom = Lament for Belgrade = Lamento pour Belgrade = Il lamento di Belgrado = Lamento über Belgrad = Lament nad Belgradem = Lamento por Belgrado, preveli, translated by Goefrey N. W. [et al.], Beograd: Tanesi, 2010 pp. 183-187. ISBN 978-86-81567-19-7.

9. Kusovac, Nikola "Ensayo sobre la pintura de Momo Kapor (1937-2010)" Traducido al español por Željko Donić, *in: idem*, pp. 188-190.
10. "La muerte de la madre de los Jugović" *in: AELO35 (Advances in Oral Literature Research)*, Zbornik radova, urednici Jasmina Nikolić i Dalibor soldatić, Beograd, Filološki Fakultet u Beogradu, 2013. pp. 446-448. ISBN 978-86-6153-174-3.

**UČEŠĆE NA
KONGRESIMA I
NAUČNIM SKUPOVIMA**

1. Međunarodna konferencija *AELO35 (Avances en el estudio de la literatura oral = Advances in Oral Literature Research)*, Beograd, Filološki fakultet, 24-26 novembar 2006. godine. Predstavio rad: *Some Observations on History and Perspectives of Spanish-Serbian/Serbian-Spanish Oral Poetry Translation.*
2. Međunarodna konferencija *Filološka istraživanja danas*, Beograd, Filološki fakultet, 26-27. novembar 2010. godine. Predstavio rad: *Dečiji folklor u neopopularističkoj i avangardnoj poeziji Federika Garsije Lorke i Rafaela Albertija.*
3. Treći naučni skup mladih filologa Srbije (*Savremena proučavanja jezika i književnosti*), Kragujevac, FILUM, 12. mart 2011. godine. Predstavio rad: *Romansa u kontekstu španske književnosti XX veka.*
4. Međunarodna konferencija *III Jornadas de Estudios Románicos*, 19-21. septembar 2014. na Univerzitetu Komenski u Bratislavi, Slovačka. Predstavio rad: *La imagen del rey moro en El Libro de los enxiemplos del Conde Lucanor et de Patronio de don Juan Manuel.*
5. Prva nacionalna konferencija *Hispanistika u srpskoj kulturi i nauci*, održana na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu 28-29. novembra 2014. godine. Predstavio rad: *Contribución a la bibliografía de traducciones de la poesía hispanoamericana en la lengua Serbia.*